

#### DANS LE CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU TELEPHONE

S'il y a un mauvais fonctionnement téléphonique, débranchez le tableau de contrôle en enlevant le plug de la prise de jack murale CA38A. Nous exigeons que vous soyez capable de débrancher les téléphones quand le système d'alarme est en cours d'installation. Ne débranchez pas le téléphone de l'intérieur du tableau de contrôle. Ceci entraînera une perte de ligne téléphonique. Si le téléphone habituel fonctionne normalement après le détachement des lignes téléphoniques du tableau de contrôle, ce dernier peut être donc défectueux et doit être retourné à la fabrique pour les réparations nécessaires. Si après avoir débranché le tableau de contrôle le problème persiste, avisez la compagnie qu'il y a un problème et demandez un service immédiat de dépannage. L'abonné n'a pas le droit, en aucunes circonstances, de procéder à l'entretien ou à la réparation du système (garantie effective ou non). Le système doit être retourné à la fabrique ou à un représentant autorisé pour toutes réparations.

#### GARANTIE LIMITÉE D'AEMCO

Alarm Device Manufacturing Company garantit ses produits contre tout défaut de matériel ou de fabrication (saufes piles) pour une période d'un an à compter de la date d'achat. L'obligation du vendeur est limitée à la réparation ou au remplacement, à son choix, de toute pièce s'étant révélée défectueuse au niveau des matériaux ou de la main d'oeuvre dans des conditions normales d'usage. Le vendeur n'aura aucune responsabilité si le produit a été altéré ou réparé par d'autres personnes que le département de service du vendeur.

Aucune garantie expresse ne va au-delà de ces termes. Toutes garanties, obligations ou responsabilités implicites concernant cet appareil de la part du vendeur, y compris toute garantie de vendabilité ou affirmation que l'appareil se prête à un usage particulier ou autre sont limitées à une période d'un an à compter de la date de l'achat d'origine. Certaines provinces n'autorisent pas de limite de durée relativement aux garanties implicites et il se peut que la restriction ci-dessus ne vous concerne pas. Le vendeur ne sera en aucun cas tenu responsable envers quiconque de toute blessure ou dommage matériel fortuits, indirects ou secondaires résultant d'une violation de cette garantie, express ou implicite, ou s'appuyant sur toute autre allégation de responsabilité, même si la perte ou le dommage résulte de la négligence du vendeur ou si celui-ci est fautif. Certaines provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limite de dommages fortuits, indirects ou secondaires. Dans ce cas, la restriction ci-dessus ne vous concerne pas.

Les vendeurs ne présentent pas l'appareil comme étant infailible, indé réglable ou capable de prévenir toute blessure ou perte matérielle par cambriolage, vol ou autre. Ils n'affirment pas non plus qu'il est utile en cas d'urgence médicale ou qu'il assure une alarme ou une protection adéquate. L'acheteur comprend qu'un appareil correctement installé et entretenu ne peut que réduire les risques de cambriolage ou de vol survenant à l'improviste ainsi que ceux de ne pas recevoir d'assistance en cas d'urgence médicale et qu'il ne présente pas d'assurance ou de garantie contre ceux-ci ou contre toute blessure ou perte matérielle pouvant en résulter. Par conséquent, le vendeur ne sera pas tenu responsable de blessure, dommage matériel ou économique, ou autre perte suite à une allégation que l'appareil n'a pas donné l'alerte. Cependant, si le vendeur devait être tenu responsable, directement ou indirectement, de toute perte ou dommage couverts par la garantie limitée ou autrement, quelle qu'en soit la cause ou l'origine, la responsabilité du vendeur ne s'élèverait en aucun cas à un montant supérieur au prix d'achat de l'appareil, serait considérée comme liquidation de dommages-intérêts, non pas comme amende, et représenterait le seul et unique recours contre le vendeur. Cette garantie vous donne certains droits particuliers. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits pouvant varier d'une province à une autre. Aucun ajout ou modification, verbal ou écrit, à cette garantie n'est autorisé.

**® ADEMCO**  
ALARM DEVICE MANUFACTURING COMPANY  
A DIVISION OF PITTSWAY CORPORATION  
165 EILEEN WAY, SYOSSET, NEW YORK 11791  
COPYRIGHT © 1997 PITTSWAY CORPORATION

N5100CNFR 1/97

# VISTA: MANUEL DE L'UTILISATEUR

N5100CNFR 1/97

4110XMP

## INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un des meilleurs systèmes d'alarme pour votre protection. Votre installateur est en mesure de vous procurer des programmes de protection particuliers répondant à vos besoins personnel.

Le système VISTA est d'une haute fiabilité, d'une excellente sécurité et d'une simplicité d'opération. Ces particularités vous permettent de bénéficier grandement des avantages de votre système et d'empêcher des fausses alarmes.

## DESCRIPTION GENERALE

Le système d'alarme VISTA renferme 6 zones de protection qui peuvent être reliées aux détecteurs protégeant vos locaux.

Une alarme peut être activée automatiquement des détecteurs ou manuellement du clavier.

Le clavier indique la position du système et accepte les commandes de l'utilisateur. Plusieurs claviers peuvent être raccordés au système. Chaque clavier comprend 12 touches, un voyant à crystal liquide pour la position et les numéros de zones, des voyants MISE EN SERVICE et SECTEUR C.A. et une sonnerie d'avertissement.

Les zones indiquées peuvent être des zones contrôlables (vol) ou des zones de protection de 24 heures (feu, urgence, etc).

Les zones contrôlables peuvent être mises en marche ou hors d'usage (armées ou désarmées) à partir du clavier.

Le voyant rouge MISE EN SERVICE: Quand le système est en marche, il est armé dans l'une de ses modes de protection. Quand il est "Arrêt", la protection vol est désarmée.

Voyant de SECTEUR C.A. (vert): Il s'allume pour indiquer qu'il y a du courant alternatif dans le système. Il s'éteint pour indiquer que le courant alternatif est interrompu (le système continuera de fonctionner pendant quelque temps grâce à sa pile de secours rechargeable; consultez votre installateur pour plus de détails.

Quand il y a une ou plusieurs zones fautives, le voyant du clavier indiquera PAS PRÊT. Si vous pressez la touche PRÊT, les zones non intactes seront allumées. Le voyant PRÊT du clavier s'allume après avoir corrigé les zones fautives (ex. portes, fenêtres fermées), le voyant PRÊT du clavier s'allumera (prêt à être armé).

## OPTION TÉLÉ - AVERTISSEUR

Si vous avez choisi d'être avisé des alarmes ou autres conditions sur un télé-avertisseur, les codes suivants seront transmis à votre télé-avertisseur.

1811 = défaut  
1911 = alarme  
1001 = système hors de service  
1002 = système mis en service

## DÉSARMER (quand le voyant MISE EN SERVICE est allumé)

Pour désarmer le système, utilisez un code de 4 chiffres et pressez la touche ARRÊT.

ARRÊT

[ ] [ ] [ ] [ ] + [1]  
code de l'utilisateur

Votre clavier émet un seul son court et le système est donc désarmé.

## ARMER LE SYSTÈME ET PARTIR SANS LAISSER PERSONNE A L'INTÉRIEUR (quand le voyant PRÊT est allumé)

Pour armer complètement votre système et quitter les lieux, inscrivez

vos code habituel et pressez la touche TOTAL.

TOTAL

[ ] [ ] [ ] [ ] + [2]  
code de l'utilisateur

ou si vous utilisez un armement rapide:

TOTAL

[#] + [2]

Le système est armé si le clavier émet 2 sons courts et le voyant TOTAL est allumé. Le système est donc armé dans le mode TOTAL.

## ARMER LE SYSTÈME ET DEMEURER A L'INTÉRIEUR (quand le voyant PRÊT est allumé)

Pour armer le périmètre de protection de votre système et demeurer à l'intérieur, inscrivez votre code habituel et pressez la touche PARTIEL.

PARTIEL

[ ] [ ] [ ] [ ] + [3]  
code de l'utilisateur

dans le cas d'un armement rapide:

PARTIEL

[#] + [3]

Votre système est armé dans le mode PARTIEL si le clavier émet 3 sons courts et le voyant PARTIEL est allumé.

## ANNULER UNE ZONE

La protection partielle de votre système peut être accomplie en inscrivant votre code et en pressant ensuite la touche EXCLUSION suivie du ou des numéros de zone(s) à annuler:

EXCLUSION

[ ] [ ] [ ] [ ] + [6] + [0] + [3]  
code de l'utilisateur (ex. Zone 3)

Chacune des zones inscrites doit être précédée d'un zéro. (l'exemple ci-dessus démontre que la zone 3 est annulée). Une protection partielle de votre système est effectuée si le numéro de chaque zone annulée

s'allume (accompagnée chacune par un son court) et aussi le voyant EXCLUSION s'est allumé.

**NOTEZ BIEN:** Les Zones FEU ne peuvent pas être annulées.

## [ ] ISOLATION RAPIDE (choix)

En entrant le code de l'utilisateur et en pressant la touche EXCLUSION, le système mettra automatiquement toutes les zones en faute en condition ISOLATION, après 2,5 secondes.

## MODE INSTANT/DÉLAI

Le système doit être dans le mode DELAI quand vous quittez les lieux.

Ceci entraînera un délai dans l'armement du système et permettra un délai de sortie. En entrant, l'alarme sera retardée; ce qui permet plein de temps pour désarmer le système. Un son lent sera émis du clavier, servant à vous rappeler de désarmer le système.

Le mode INSTANT est surtout utilisé dans les applications résidentielles. Il est utilisé pendant les heures de sommeil (quand vous ne désirez pas un délai d'entrée) et est pourvu conjointement avec l'armement PARTIEL.

Quand vous désirez armer le système dans le mode INSTANT, inscrivez votre code (quand le voyant PRÊT est allumé) et pressez la touche INSTANT.

INSTANT

[ ] [ ] [ ] [ ] + [7]  
code de l'utilisateur

ou dans le cas d'un armement rapide:

INSTANT

[#] + [7]

Votre système est donc armé dans le mode INSTANT quand 3 sons court sont émis du clavier et les deux voyants PARTIEL et INSTANT sont allumés.

## MODE MAXIMUM

Similaire au mode TOTAL, cependant le mode MAXIMUM supprime le délai

d'entrée; le délai Sortie reste en vigueur

### MODE CARILLON

Quand vous désirez être averti de l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre (si le système n'est pas armé), inscrivez votre code et pressez la touche CARILLON.

CARILLON  
[ ] [ ] [ ] [ ] + [9]  
code de l'utilisateur

Pour supprimer le Carillon, répétez la séquence ci-dessus.

**ESSAI DU SYSTÈME** (Vérifiez une fois par semaine le haut parleur du système d'alarme)

Quand le système est désarmé, (et le voyant PRÊT est allumé), inscrivez votre code et pressez la touche TEST.

TEST  
[ ] [ ] [ ] [ ] + [5]  
code de l'utilisateur

Un son d'une durée de 1 seconde sera émis par la sirène extérieure chaque fois qu'une zone est en faute. Autrement, contactez la compagnie d'installation pour leur assistance. Le clavier émettra un son court toutes les 40 secondes pour vous rappeler que le système est en condition TEST. Terminez le mode TEST en inscrivant le code de l'utilisateur + la touche ARRET.

### CHANGEMENT DU CODE SECONDAIRE A PARTIR DU CLAVIER

Les codes secondaires peuvent être créés ou changés à partir du clavier, par n'importe qui ayant connaissance du Code Maître de sécurité, en utilisant la séquence suivante:

CODE  
[ ] [ ] [ ] [ ] + [8] + [ ] + [ ] [ ] [ ] [ ]  
CODE MAITRE      No. de Code  
                          de      secondaire  
                          l'utilisateur      (changé ou  
                          (2-8)              créée)

Un son court sera émis du clavier si l'entrée est effectuée comme indiquée et sans erreur. Pour effacer un code secondaire, composez le Code Maître de l'utilisateur au lieu de celui de l'utilisateur secondaire, quand la séquence ci-dessus est effectuée, la touche CODE et le numéro de l'utilisateur. Le code maître peut être changé dans le 4110XMP. Pour changer le code entrer le code maître + 8 +1 + nouveau code maître + nouveau code maître une deuxième fois.

### MEMOIRE D'ALARME

Quand une alarme a lieu, le clavier indiquera le(s) numéro(s) de zone(s) qui sont en violation ainsi qu'une indication du type d'alarme (ex. FEU et ALARME ou seulement ALARME). L'indication d'alarme reste en vigueur jusqu'à ce que le système soit désarmé ([Code de l'utilisateur] + [1]) et la séquence des touches indiquées doit être répétée une fois de plus. Si vous retournez sur les lieux après que le haut-parleur principal du système se soit éteint, un son bref et rapide sera émis du clavier aussitôt que vous pénétrez dans la Zone Délai, pour vous prévenir d'une condition d'alarme. Quittez les lieux immédiatement et appelez la police d'un endroit sûr. Si, à votre retour, le haut parleur principal est en marche, n'essayez pas d'entrer; répétez la mesure de précaution préalablement mentionnée.

### ALARMS PROVENANT DU CLAVIER

Les alarmes précédées par un [ ] indiquent des options qui ne peuvent pas être applicables à votre système. Les Cases [ ] qui sont cochées par votre installateur sont applicables à votre système.

Il y a cinq types d'alarme spéciaux qui peuvent être instaurés au clavier, activés par une séquence d'entrée spéciale et en pressant simultanément des touches paires. Les types d'alarme

utilisables comprennent:

- Urgence Silencieuse
- Alarme de Contrainte
- Urgence Complètement Audible (haut-parleur principal et sonnerie du clavier).
- Alarme Feu
- Urgence Audible à l'Interieur (clavier seulement)

Les touches paires spéciales sont:

Type d'alarme  
[ ] [\*] et [#] \_\_\_\_\_

### [ ] CONTRAINTE

CONTRAINTE est utilisé dans un cas d'urgence tel que: hold-up, prise d'otage, etc, où vous êtes contraint d'armer ou de désarmer le système. Quand cette fonction est utilisée, le système effectue l'action requise, et envoi au poste d'écoute (centrale) une alarme silencieuse. Pour le 4110XMP le code contrainte est l'utilisateur #8.

**Important:** le code contrainte est utilisé seulement si vous êtes à un central de surveillance.

### La Touche ARRET

Cette touche réduit au silence pour une alarme FEU. Aucun code est nécessaire à cet effet.

### CONDITIONS DE VERIFICATION DU SYSTEME

Vous devez prêter attention à votre système quand s'allume le voyant VERIFIER conjointement avec un numéro de zone. Si le voyant VERIFIER s'allume a rapport à une zone FEU, appelez la compagnie de service immédiatement.

Si le voyant VERIFIER s'allume a rapport à une zone Vol, peut être qu'une zone était en violation durant la

période de désarmement; condition qui, s'il en est le cas, demande une prompt rectification. Cette condition s'accompagne par une succession rapide de sons brefs provenant du clavier. Le sonnerie peut être réduite au silence en pressant n'importe quelle touche du clavier.

L'indication demeure en fonction jusqu'à ce que la situation soit rémédiee par vous (ou un technicien de service si vous êtes incapable de corriger le problème); et la séquence au-dessous doit être répétée 2 fois:

ARRET  
[ ] [ ] [ ] [ ] + [1]  
code de l'utilisateur

### COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR A CLE (quand s'est installé)

Une seule ampoule est utilisée pour servir de voyant indicateur des conditions de votre système.

**AMPOULE ETEINTE** = Système n'est pas pret pour être armé.

**CLIGNOTEMENT LENT** (de l'ampoule) = Système est pret pour être armé.

Tourner la clé vers la droite pendant une 1/2 seconde armé le système en mode TOTAL; plus d'une seconde armé système en mode PARTIEL. Les claviers émettrons un son court 2 ou 3 fois respectivement; et l'ampoule indicatrice clignotera rapidement. Pour désarmer le système, tourner la clé vers la droite une nouvelle fois. S'il y a un condition d'alarme quand le système est armé, il peut être désarmé à partir du commutateur; cependant l'ampoule ne clignotera pas. Referrez vous au clavier pour identifier et réparer la cause.

## NOTICE

The Canadian Department of Communications label identifies certified equipment. This certification means that the equipment meets certain telecommunications network protective, operational and safety requirements. The Department does not guarantee the equipment will operate to the user's satisfaction.

Before installing this equipment, users should ensure that it is permissible to be connected to the facilities of the local telecommunications company. The equipment must also be installed using an acceptable method of connection. In some cases, the company's inside wiring associated with a single line individual service may be extended by means of certified connector assembly (telephone extension cord). The customer should be aware that compliance with the above conditions may not prevent degradation of service in some situations.

Repairs to certified equipment should be made by an authorized Canadian maintenance facility designated by the supplier. Any repairs or alterations made by the user to this equipment, or equipment malfunctions, may give the telecommunications company cause to request the user to disconnect the equipment.

Users should ensure for their own protection that the electrical ground connections of the power utility, telephone lines and internal metallic water pipe system, if present, are connected together. This precaution may be particularly important in rural areas.

### Caution:

User should not attempt to make such connections themselves, but should contact the appropriate electric inspection authority, or electrician, as appropriate.

The Load Number (LN) assigned to each terminal device denotes the percentage of the total load to be connected to a telephone loop which is used by the device, to prevent overloading. The termination on a loop may consist of any combination of devices subject only to the requirement that the total of the Load Numbers of all the devices does not exceed 100.

## AVIS

L'étiquette du ministère des Communications du Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme à certaines normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications. Le ministère n'assure pas toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunication. Le matériel doit être également installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. Dans certains cas, les fils intérieurs de l'entreprise utilisés pour un service individuel à ligne unique peuvent être prolongés au moyen d'un dispositif homologué de raccordement (cordon prolongateur téléphonique interne). L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêchent pas la dégradation du service par certaines situations. Actuellement, les entreprises de télécommunication ne permettent pas que l'on raccorde leur matériel aux jacks d'abonnés, sauf dans les cas précis prévus par les tarifs particuliers de ces entreprises.

Les réparations de matériel homologué doivent être effectuées par un centre d'entretien Canadien autorisé et désigné par le fournisseur. La compagnie de télécommunication peut demander à la suite des réparations ou des modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avertissement:** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques, ou à un électricien, selon le cas.

L'indice de charge (IC) assigné à chaque dispositif terminal pour éviter toute surcharge indique le pourcentage de la charge totale qui peut être raccordé à un circuit téléphonique bouclé utilisé par ce dispositif. La terminaison du circuit bouclé peut être constituée de n'importe quelle combinaison de dispositifs, pourvu que la somme des indices de charge de l'ensemble des dispositifs ne dépasse pas 100.

## AVIS! LIMITATIONS DU SYSTÈME D'ALARME

Ce système de Sécurité, malgré sa technique sophistiquée et très avancée, ne garantit pas une protection contre le vol ou l'incendie. Un système d'alarme, soit commercial ou résidentiel, est sujet au compromis et/ou aux échecs dans des cas tels que:

- Un intrus peut gagner l'accès des lieux par des endroits non protégés, ou peut acquérir les moyens techniques sophistiqués pour outrepasser un détecteur d'alarme ou débrancher un dispositif d'avertissement d'alarme.
- Les détecteurs d'intrusion (ex: détecteurs passifs infrarouge, détecteurs de fumée) et plusieurs autres dispositifs ne fonctionnent pas sans une source d'alimentation appropriée. Les dispositifs fonctionnant à l'aide de batterie ne fonctionnent pas sans cette batterie, ou avec une batterie insuffisamment chargée, ou bien si la batterie n'est pas connectée convenablement. Les dispositifs fonctionnant exclusivement à l'aide d'une alimentation C.A. ne fonctionneront pas si leur source d'alimentation est interrompue quelque soit la cause, même dans pour un bref instant.
- Les avertisseurs d'alarme tels que sirènes, cloches, ou klaxons peuvent ne pas alerter des gens ou bien les réveiller dans le cas où elles sont situées dans l'autre côté des portes partiellement ou complètement fermées. Si les dispositifs d'alarme sont situés sur un plancher différent de celui de la chambre à coucher de la demeure, il est possible qu'ils n'avertissent ou ne réveillent pas les entendre le dispositif d'alarme si celui-ci est assourdi par le bruit d'un stéréo, radio, climatiseur, ou autres. Finalement, les dispositifs d'alarme, quelque soit leur volume, peuvent ne pas avertir les gens malentendants.
- Les lignes téléphoniques nécessaires pour envoyer les signaux d'alarme des locaux protégés au poste d'écoute (centrale), peuvent être hors de service ou temporairement hors de service. Les lignes téléphoniques peuvent être compromises par des intrus.
- Alors que les détecteurs de fumée ont joué un rôle important dans la réduction des fatalités au cours des incendies résidentiels, il se peut qu'ils n'activent ni fournissent un avertissement préalable pour des raisons variées dans 35% des cas d'incendie. Les raisons pouvant causer le mauvais fonctionnement des détecteurs de fumée connectés à un système sont les suivantes: Les détecteurs de fumée ne peuvent pas détecter des incendies ayant pour origine un endroit où la fumée ne peut pas atteindre les dits détecteurs, comme une cheminée, l'intérieur des murs, ou les toitures, ou l'autre côté des portes fermées. Les détecteurs de fumée ne peuvent pas également détecter la fumée dans un autre étage de la demeure ou de l'immeuble. Une détecteur situé au premier étage ne peut pas détecter la fumée dans le second étage ou le soussol. Les détecteurs de fumée sont limités dans leur application. Il n'existe aucun détecteur de fumée pouvant détecter tout genre d'incendie à tout moment. En dernier lieu, les détecteurs de fumée ne peuvent pas prévenir des incendies dus à la négligence ou des dangers de sécurité comme l'action de fumer une cigarette au lit, des explosions violentes, fuite de gaz, emmagasinage incorrect de produits inflammables, circuits électriques surchargés, enfants jouant avec des allumettes ou acte de pyromanie.
- Cet équipement, comme tout autre appareil électrique, est sujet à une défaillance des pièces. Même si cet appareil est conçu pour une durée de 10 ans, les pièces électroniques peuvent tomber en panne à n'importe quel moment.
- L'entretien inadéquat du système d'alarme est la principale cause de défaillance d'une composante d'un système de vol ou d'incendie. Le système doit être vérifié chaque semaine pour s'assurer que tous les détecteurs fonctionnent convenablement. L'installation d'un système d'alarme peut donner droit à une réduction de prime d'assurance.